



La Voz

El boletín informativo de

Florida Chapter of AATSP

2015-2016, Número 2

Grisell Santiago, President
Linda Villadóniga, President Elect
Meruchy Haedo, Secretary and Editor of "La Voz"
Alejandro Avendano, Treasurer and NSE representative
Linda Markley, Past President



Noticias de la

Capítulo Lazarillo

Linda Santiago, Asesora

Lakewood High School

Lakewood High School's Spanish Honor Society, **Lazarillo** Chapter was very busy this year doing community service projects. SHH members collected, cleaned and shipped over 200 bottles to the Malawi project in the fall. They also donated gifts to the Angel Tree project during Christmas. In March, they prepared blessing bags to donate to Catholic Charities and in April they were part of the Lakewood's team: Scholars for a Cure at Relay for Life donating almost \$500 to the American Cancer Association.

In terms of fundraising, the members sold chocolate in the fall to support the Conferencia team and they had a car wash in the spring to help with the costs of induction and recognition of graduating seniors.

For fun, members attended SPIFFS in the fall and went to a Ballet Folklórico presentation in the winter, as well as, visiting a restaurant for a full Hispanic day experience.

The students in the society also had a chance to participate and help with International Day, volunteering as well as participating in the different activities and they helped as well with the World Language Expo.

We had a very busy year and we are looking to a next one filled with new experiences and triumphs.





Capítulo Calvario
Lisa Clarke Asesora
Calvary Christian High School

1. Algunos de los estudiantes de nuestra escuela que sacaron Nivel de Oro y Plata en el Examen Nacional de Español (NSE) este año.



2. Los estudiantes de AP después del Examen del College Board. Salimos a comer tacos mexicanos auténticos a “El Encanto Mexicano” en Clearwater.

3. La Ceremonia de Iniciación para los nuevos miembros de Capítulo Calvario, abril 2016. 49 miembros nuevos!



4. Llevamos 100 “Blessing Bags” al FSSC este año. Hubo varias donaciones de los estudiantes de todos los niveles de español.

5. Celebrando Cinco de mayo. Celebramos en cada clase, cada hora (8 horas = 8 fiestas!). Esta foto es de la séptima hora. Hicimos una fiesta con todas las clases y niveles de español juntos. La fiesta incluyó comida, bebidas, una piñata, premios, música, baile, y una



competencia de Kahoot con datos sobre la historia de Cinco de mayo. El Capítulo Calvario patrocinó la fiesta con los platos, vasos, adornos, etc.



6. Nuestra Obra de Teatro para FSSC –
“Los animales del paraíso”.

Capitulo Burlador de Sevilla
Maria Liliana Guerrero Asesora

Merritt Island High School

It was a great year for our Chapter. We inducted 20 new members in a beautiful candle light ceremony followed by a paella dinner. It was a wonderful evening where proud parents, members of our community, school teachers and our Principal came to celebrate with us.

During the months of October and November the students collected gifts for the Courtney Springs retirement home in Merritt Island. The students delivered 150 gifts to them singing Feliz Navidad and other Christmas carols. The students also did a fundraiser to collect money and paint a mural for the retirement home in association with the National Art Honor Society. They wanted an ocean view in one of their hallways to transfer the residents of the retirement home to our beautiful beaches in their own home. Here is the mural. We are looking for another wonderful year.



**Capitulo Dos Patrias
Grisell Santiago Asesora**

P K Yonge Developmental Research School

El 26 de abril, el capítulo Dos Patrias tuvo su ceremonia de inducción para sus nuevos miembros. Este año nuestros miembros trabajaron muy duro en las diferentes competencias, en eventos de trabajo comunitario y en sus cursos académicos. Les deseamos mucho éxito a los miembros de Dos Patrias que se van a graduar próximamente y le damos la bienvenida a los nuevos miembros.



Darinelle Merced-este año como el graduanda más Patrias. Darinelle español desde que en el año escolar presidenta del estado muy activa

todos los eventos que se realizan durante el año. Todos sus compañeros la van a extrañar y le desean mucho éxito. Darinelle es una de las ganadoras de la beca nacional "HACER" de la corporación Ronald McDonald House Charities. Darinelle recibió \$100,000 para sus estudios. Ella continuará su educación en la Universidad de Columbia en la ciudad de Nueva York. Allí, ella estudiará ciencia política con concentraciones en economía y relaciones internacionales.

Calderón fue reconocida miembro de la clase distinguida del Capítulo: Dos comenzó a tomar clases de estaba en el octavo grado y 2013-2014 fue electa capítulo. Ella siempre ha en el capítulo ayudando con



**Capítulo Capítulo Ricardo Güiraldes
Mónica Espinoza Asesora**

Hollywood Hills High School

El 26 de mayo de 2016 la Sociedad Honoraria Hispánica, capítulo Ricardo Güiraldes, de la secundaria Hollywood Hills (FL) celebró la vigésima Ceremonia de Iniciación. Este año fueron iniciados 14 estudiantes que se han destacado en las clases de español, son estudiantes que se sienten orgullosos de su cultura latinoamericana, que participan en actividades de nuestra Sociedad Honoraria y, más aún, son jóvenes con un alto sentido de liderazgo y por ende son modelos a seguir.

El capítulo cuenta con 30 miembros y 13 de ellos, del doceavo grado, fueron galardonados con la medalla **Seal of Biliteracy** (El Sello de Bialfabetización/bilingüismo). Esta medalla es un premio otorgado por una escuela, distrito escolar u oficina de educación del condado a un grupo selecto de estudiantes que han logrado el dominio de dos o más idiomas al graduarse de la secundaria. El objetivo es ayudar a los estudiantes a reconocer el valor de su éxito académico y los beneficios de ser bilingüe.

Un breve resumen de nuestras actividades. Durante el año escolar 2015-2016, la Sociedad Honoraria Hispánica ha estado presente en muchas de las actividades auspiciadas por diversos clubes del colegio, siempre unidos con el fin de promover el espíritu del colegio, el de un/a Spartan. Entre las actividades en que hemos participado se destacan: donaciones y recolección de artículos de higiene personal destinados a una organización que ayuda a mujeres de bajos recursos. Colaboramos en la recolecta de alimentos enlatados para la comunidad y donaciones de canasta para el Día de Acción de Gracias para estudiantes del colegio. Una actividad que nos llena de emoción y alegría es **Adoptar un Angelito**. Nuestros miembros y mis clases de español contribuyeron con regalitos para niños de bajos recursos económicos. Otro evento muy significativo fue el día de juegos **March of Dimes**; los miembros crearon actividades y juegos destinados a recolectar dinero para ayudar a esta institución que aboga por el bienestar de madres e infantes. Nuestros miembros también han participado en la sesiones de **Tutoría** (en la biblioteca del colegio) en todas las materias ya sea en inglés o español y en el **ESOL Café**, cuyo fin es facilitar el aprendizaje del inglés a los estudiantes recién llegados al país. La actividad comunitaria que será una prioridad el próximo año escolar es coleccionar productos de higiene personal y útiles escolares para ayudar a nuestros hermanos ecuatorianos que perdieron todo o casi todo en el terremoto del 17de abril.

Fotos en la siguiente página...





Felicidades y Enhorabuena a

Linda Santiago who was recognized this year by the President of the World Language Teachers Association in Pinellas County for her dedication to students. The Tampa Bay Times interviews all the valedictorians and salutatorians for an article in the paper. Linda teaches at Lakewood High School which has the Center for Advanced Technologies as a school within a school. She teaches both CAT and traditional Lakewood students. Both valedictorians and both salutatorians mentioned Linda as the inspirational teacher who got them through school this year. WLTA gave her the President's award based on this. She was also recognized by her fellow teachers with a Kraf-Custer award from PCTA—Pinellas Classroom Teachers Association—the teacher's union as an outstanding educator.



Celia Maria Blandon was awarded a *Fulbright Hays Seminar abroad scholar grant by the United States Secretary of Education and the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board. I was 1 of 16 k-8th teachers selected annually across the nation. Selection is based on academic or professional achievement, as well as demonstrate leadership in their home community. I was the sole winner in Florida. The program will take place this summer in Peru.

Otras Noticias.....

Mary Yudin, who recently completed her second year at John Carroll High School, will be taking a group of students to Salamanca, Spain for two weeks in June this summer. Students will live with families and attend language and cultural classes at a language institute. Excursions to Segovia and Ávila as well as to Peña de Francia and Alberca are planned. This is the first time John Carroll High School has offered a summer study experience.



a los siguientes estudiantes (y sus profesores), medallistas de Oro y ganadores de \$100 cada uno por su excelente calificación en el examen nacional de español. Gracias, Alejandro Avendaño, por facilitarnos la lista de ganadores.

(En orden alfabético por colegio)

Apellido	Nombre de Pila	Nivel	Grado	Colegio	Profesor
Jimenez	Johnathan	'6	12	Archbishop Coleman Carroll HS	Emma Rodriguez
Nardini Rego	Gabriel	'3	11	Chaminade-Madonna College Preparatory	Ana Blake
Nakfoor	Cecilia	'1	8	Community School of Naples	Morelis Severyn
Denzer	Bridget	'2	9	Community School of Naples	Parthena Draggett
Nakfoor	Sofia	'3	9	Community School of Naples	Claudia Villavicencio
Hixson	Cory	'4	11	Community School of Naples	Jill Rochette
Beasley	Emma	'01	7	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Dorian	Adele	'01	7	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Beiswenger	Luke	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Benny	Lucas	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Dimitroff	Nicholas	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Homewood	Kyla	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Humeda	Sami	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Kapur	Mehul	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Khabou	Yasmine	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
McCrackin	Katherine	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Petsinger	Lily	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Skoufis	Nicholas	'1	8	Creative Learning Academy	Maureen Leccese
Juan	Diego	'5	11	Christopher Columbus High School	Pedro Garcia-Casals
Dávila	Isabella	'5	10	Doral Academy Charter High School	Lucy Hermida

Hermida	David	'5	10	Doral Academy Charter High School	Lucy Hermida
Angibaud	Maily's	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Cho	Britney	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Fromholt	Sean	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Gorham	Anna	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Mohandas	Shreya	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Nong	Sabrina	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Pathak	Shreya	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Peeling	Julie	'1	9	Eastside High School	Juanita Nelson
Cohen	Rena	'2	10	Eastside High School	Yaraliz de Jesus
Lin	Cindy	'2	10	Eastside High School	Yaraliz de Jesus
Sarosi	Catherine	'2	10	Eastside High School	Yaraliz de Jesus
Shew	Steffi	'2	10	Eastside High School	Yaraliz de Jesus
Dandapani	Hari	'3	9	Holy Trinity Episcopal Academy	Maria del Carmen Mirda
Rousseau	Nicholas	'5	12	Holy Trinity Episcopal Academy	Maria del Carmen Mirda
Manfredi	Albert	'2	9	Lake Mary Preparatory School	Maria Aldana
Starkman	Hana	'01	6	Miami Country Day School	Livia Silla
Bruce	Giulianna	'1	7	Miami Country Day School	Livia Silla
Garcia Pereyra	Luna Sofia	'5	11	Miami Country Day School	Ines Pearson
Cardwell	Kendyl	'1	7	Montverde Academy	Claudia Amaya
Aziz	Andrew	'1	8	Montverde Academy	Claudia Amaya
Lewin	Kendall	'1	8	Montverde Academy	Claudia Amaya
Smith	Molly	'1	8	Montverde Academy	Claudia Amaya
Crider	Isabella	'1	7	Montverde Academy	Claudia Amaya
McCann	Caroline	'1	7	Palm Beach Day Academy	Barbara Reyes
Carden	Isabel	'1	7	Palm Beach Day Academy	Barbara Reyes
Maduro	Ricardo	'1	7	Palm Beach Day Academy	Barbara Reyes
McCann	Caroline	'1	7	Palm Beach Day Academy	Barbara Reyes
Carden	Isabel	'1	7	Palm Beach Day Academy	Barbara Reyes
Maduro	Ricardo	'1	7	Palm Beach Day Academy	Barbara Reyes
Abrams	Lucas	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Badgamia	Aashay	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Gerard	Anthony	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Kaskel	Jacqueline	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Koval	Juliette	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Mulhall	Matthew	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Sacks	Stone	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc
Zietz	Jordan	'1	8	Pine Crest School	Matilde Flesc

Bloch	Aaron	'2	9	Pine Crest School	Irene Zingg
Cono	Hailee	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Garvin	Christian	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Giorno	Alexandra	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Jafri	Amar	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Rosenthal	Eve	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Rothschild	Rose	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Seckler	Isabelle	'2	9	Pine Crest School	Irene Zingg
Siegel	Carly	'2	9	Pine Crest School	María Dona-Morice
Singh	Ishani	'2	9	Pine Crest School	Irene Zingg
Smith	Ethan	'2	9	Pine Crest School	Irene Zingg
Tacher	Sydney		9	Pine Crest School	Irene Zingg
García	Juanita	'3	10	Pine Crest School	Irene Zingg
Gomez	Daniela	'3	10	Pine Crest School	Irene Zingg
Litewka	Matias	'3	10	pine crest school	Irene Zingg
Lederman	David	'4	11	Pine Crest School	Irene Zingg
Pariguana	Wilbert	'4	11	Pine Crest School	Irene Zingg
Andrich	Marguerite	'1	8	Pine View School	William Mancera
Gutierrez	Michael	'1	8	Pine View School	Lourdes Perez
Phillips	Dorian	'1	8	Pine View School	Lourdes Perez
Quinn	Megan	'2	9	Pine View School	Madelin
Qoshe	Livia	'3	11	Pine View School	Patti Gerlek-Rzepka
Schwartz	Hadleigh	'4	10	Pine View School	Patricia Zdravkovich
Salter	Lacy	'1	8	Shorecrest	Kristine Grant
Chundi	Kishore	'6	12	Saint Edward's School	Annette Galindo
Nelson	Bridget	'1	8	St. Edward's School	Annette Galindo
Serrano	Daniel	'2	8	Sagemont	Adriana Cardenas
Mesones	Sebastian	'2	8	Sagemont	Rosa Roncancio
Garriga	Laura	'3	9	Sagemont	Adriana Cardenas
Manzo	Emilio	'5	10	The Sagemont School	Rosa Roncancio
Josephson	Samantha	'1	8	The Bolles School	MaryLynn Smith
Kirk	Jackson	'1	8	The Bolles School	MaryLynn Smith
Kosowski	Sierra	'1	8	The Bolles School	MaryLynn Smith
Samb	Fátima	'1	8	The Bolles School	MaryLynn Smith
Sievert	Mallorie	'1	8	The Bolles School	MaryLynn Smith
Dasher	Lauren	'2	12	The Bolles School	Adriana Stam
Khan	Kamren	'2	9	The Bolles School	Adriana Stam
Mitchell	Skyler	'2	10	The Bolles School	Adriana Stam
Muñoz	Ariana	'2	10	The Bolles School	Adriana Stam
Tun	Alexander	'2	9	The Bolles School	Adriana Stam

Zhang	Jared	'2	9	The Bolles School	Adriana Stam
Bowers	John	'3	10	The Bolles School	Carmen Adair
Khan	Arianna	3	10	The Bolles School	Carmen Adair
Morello	Olivia	'3	10	The Bolles School	Carmen Adair
Array	Isabella	'4	11	The Bolles School	Adriana Stam
Peek	Catherine	'4	11	The Bolles School	Adriana Stam
Song	Amy	'5	12	The Bolles School	Cathy Soud
Hernández Haller	María Camila	'5	12	Windermere Preparatory School	Kimberly Souza

National Spanish Examinations 2016 Junior Travel Award Winners
Congratulations to the following students,
their teachers and their schools
who won Junior Travel Award to Spain.

Catherine Mercer Peek
The Bolles School - Jacksonville, FL
Teacher: Adriana Stam

Adrianna Perdomo
Our Lady of Lourdes Academy - Miami, FL
Teacher: Eugenia Romero

98th Annual Conference

Open Doors / Portas Abertas / Puertas Abiertas

Miami Marriott Biscayne Bay Hotel

Miami, Florida

July 8-11, 2016

ON-LINE CONFERENCE REGISTRATION IS OPEN THROUGH JUNE 10, 2016

**(To receive the reduced AATSP Conference Registration Member Rate,
you must sign in to the website)**

See the complete program at:

http://c.ymcdn.com/sites/www.aatsp.org/resource/resmgr/2016_Conference_Docs/2016_Conference_Program_FINA.pdf

Come join the following FLORIDA Presenters:

Leah Martins Dacosta

Ivian Destro Boruchowski

Maribeth Dill

Parthena Draggett

Yvette Fuentes

Ericka Paola Ghersi

Leah Graham

Gale Jones (Past President, Florida Chapter
of AATSP)

L. Michelle Josey

Linda Markley (Past President, Florida
Chapter of AATSP)

Mercedes Meier

Nancy Kason Poulson

Mary Risner (Portuguese Representative)

Ana Roca

José Romualdo H. Sánchez

Livia Silla

Evelyn Silva

Jonita Stepp-Greany

Thomas William Stovicek

Inés Verbel-Hernández

Maria Dolores Linda Villadóniga (President
Elect of Florida Chapter of AATSP)

Augusta Vono

Start making plans now to join us in Salamanca, España in 2018 as we celebrate the 100th Anniversary of AATSP and the 800th Anniversary of the Founding of La Universidad de Salamanca

Reflection 2016

Last year, we said a solemn farewell to our beloved and talented students who departed from Spanish class and of course, our seniors. The legacy of the Dos Patrias chapter needed to be preserved and cultivated to conjure up progress in our performances for our local competitions to prepare for State. It was an arduous year that demanded our time, effort, resilience, and patience within ourselves and holistically as a team. While some efforts were brazenly rushed, the help and contribution we received from members was outstanding. Through the most stressful situations of crunch time, we were able to unite to make the best of the supplies and talent pool we could. We gained 10 new members to the Society this year, and each ventured of to commence their mastery in declamation, play, art, dance, and musical instrument. The successes and victories, of this year will be the pillars of their work's fruition next year. With much determination and optimism, these fledging members will garner the necessary strength and copacetic work ethic to ameliorate their performances in whatever category they perform. As the new president for the Dos Patrias chapter, we are already beginning our practices and meetings to train a new generation of successful and hard-working kids. Every Tuesday, I, along with the other new officers, direct these new generation of Hispanic Honor Society children to begin their projects and declamation. This nascent planning and organizing is helping us immensely in generating productivity and progress. They help us avoid the errors of previous years in order to immediately begin our preparations when school begins next fall. I am grateful for these curious and enthusiastic underclassmen who are willing to help us in shaping a new generation of the Dos Patrias chapter. I am excited for next year's progress!

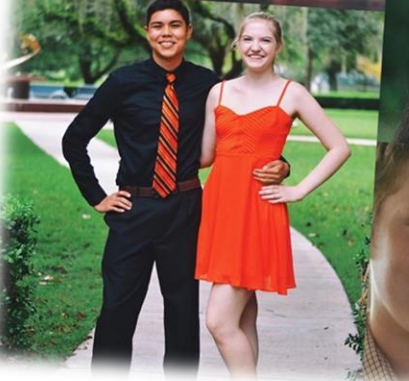
Jenina Yutuc



Current Social Media Coordinator, and President for 2016-2017 Dos Patrias Chapter of Hispanic Honor Society.

Note: As Social Media Coordinator, I was able to capture photographs for our local events and fundraising events, local competitions, and State performances. I have attached these photographs below





Save the Date

17 de septiembre de 2016

Museo Harn de la Universidad de la Florida para disfrutar las obras de la gran Frida Kahlo

Antes de ir al museo nos reuniremos en un restaurante para almorzar y gozar de una pequeña tertulia sobre la vida y obra de Frida.

Más información os llegará pronto.

Harn Museum of Art 3259 Hull Road, Gainesville, Florida 32611-2700 Phone: 352.392.9826 –

See more at: <http://www.harn.ufl.edu/fridakahlo#sthash.DXOMmduS.dpuf>



Save the Date

12 de noviembre 2016

Vamos al Museo Dalí en St. Petersburg para disfrutar las obras del maestro

Salvador Dalí

Antes de ir al museo nos reuniremos en el Restaurante Columbia para almorzar y gozar de una pequeña tertulia sobre la vida y obra de Dalí.

Más información os llegará pronto.

<http://thedali.org/>

